

《春水》手稿：95年传奇旅程的点与线

潘，世圣
华东师范大学

<https://hdl.handle.net/2324/1913953>

出版情報：「『春水』手稿と日中の文学交流：周作人、冰心、濱一衛」国際シンポジウム論文集，2，pp.173-176，2018-02-06. 九州大学QR プログラム「人社系アジア研究活性化重点支援」「新資料発見に伴う東アジア文化研究の多角的展開、および国際研究拠点の構築」

バージョン：

権利関係：

《春水》手稿

——95年传奇旅程的点与线

华东师范大学 潘世圣

1

从1922年到2017年，时隔近一个世纪，冰心的单行本系列小诗《春水》的完整手稿（抄稿），结束了漫长的“休眠”状态，开始进入研究者、读者以及一般世人的视野。关于这一切——日本九州大学图书馆收藏之《春水》手稿的前因后果来龙去脉台前幕后，特别是跨越东海的中日间旅程，围绕手稿的冰心周作人以及年轻的日本学人滨一卫等等，中里见敬教授的《冰心手稿藏身日本九州大学——《春水》手稿、周作人、滨一卫及其他》均有精细详尽周到的考察和阐述，论文发掘呈现的第一手资料文献，珍贵而罕见，明确无误展现了《春水》手稿流转保存的历史过程和细节结构，具有很高的学术与资料价值。

论文的著者中里见敬教授，是笔者相识二十年的老朋友。在他对《春水》手稿进行考察研究的过程中，我们曾经相互交换信息，共同探讨一些问题。这一期间，承蒙他的厚意，我们一起赴九州大学图书馆观摩了《春水》手稿，后来又对“滨文库”的资料文献进行了调查。在观摩手稿披览其他诸多珍贵资料文献的过程中，相关的历史现场和细节得以逐渐还原重构，历史的脉动和登场人物的气息面目也逐渐清晰可见。

面对保存状态近乎完美的《春水》手稿，首先惊异于它的前生后世所呈现的传奇轨迹：

1922年，作为年仅22岁的燕京大学文学系学生，冰心已从数年前开始文学创作，发表了不少小说散文以及新诗，他的《繁星》和《春水》先后陆续在报纸上连载发表。同年11月，冰心完成《春水》诗集手稿，交给老师周作人。周作人器重提携自己的爱徒，将《春水》编入自己主编的“新潮社文艺丛书”，并且是作为第一册，于1923年5月由新潮社推出，三个月后的8月，鲁迅的《呐喊》作为丛书第二册问世。

《春水》出版后，手稿留在主编周作人那里，直到1939年10月，整理书斋时发现检出，并装订题字，邮寄赠送给远在日本的滨一卫。此后，直到1984年因病去世，滨一卫一直完好地珍藏着《春水》手稿以及其他有关中国戏剧中国文学的大量珍贵资料文献。

1987年，基于这些资料文献的学术价值及其特色，九州大学图书馆收藏了滨一卫的资料文献，并专门设立“滨文库”，对这批贵重资料文献进行收藏保管和整理研究，并于当年制作了《滨文库（中国戏剧相关资料）目录》（九州大学附属图书馆教养部分馆，1987年。翌年出版第二版）。由于目录编写者并非中国现代文学专业人士，加之《春水》为毛笔手稿本（写本），

故被作为古籍古本编入“经史子集”的“集部”，列于最后，记载信息为“春水（一卷） 口 冰心女士撰 民国二十八年 北平 写本”。直到 2016 年末，周作人 1939 年日记在《中国现代文学研究丛刊》公开发表，记录邮寄赠送《春水》手稿事宜，引起有关学者的留意，中里见敬教授得到信息后，第一时间进行确认和考察，撰长文昭告学界和世人，《春水》手稿完好收藏保存于九州大学图书馆“滨文库”。

自《春水》诗集出版后，《春水》手稿便进入了“休眠”期，直到 2017 年，整整 95 年。近百年的旅程，交织凝聚了历史的风云际会、现代中日学人文化人的际交流和人情机缘。冰心的少年成名，知堂冰心的师徒之谊，滨一卫的北平留学及其对中国文学文化的酷爱执着，尤其是对中国戏剧文学的痴迷，知堂与日本学子的交往交流，等等，构成了《春水》手稿空间的方方面面，并必然偶然地连接了一个传奇性事实——《春水》手稿完好留存人世间。

2

对冰心研究者或中国现代文学研究者来说，在汇集滨一卫先生毕生蒐集的书籍、资料文献及其他收藏品的“滨文库”中，最有魅力的当然是《春水》手稿。这一点毋庸置疑。但实际上，作为学者个人的资料文献收藏的“集合体”，“滨文库”具有诸多不可替代、独一无二的特色和价值，其收藏资料的特色主题——中国戏剧（曲）文学，尤其是 1930 年代以北平为中心的中国戏剧（曲），已经受到中国及日本学界的关注和利用，显示出其重要的学术和历史文化意义。

此次《春水》手稿的考察和报告者中里见敬教授，近年来一直致力于“滨文库”中国戏剧文学资料的整理和考察。2007 年，九州大学图书馆举办馆藏贵重文物讲习会，出身著名的东北大学、专攻中国古代小说的中里见敬教授受邀承担“滨文库”的摸底整理和宣讲介绍，开始对文库的核心资料及藏品进行系统调查整理，并公开发表了一系列考察研究成果，如：滨一卫著译、中里见敬整理《中国戏剧·京剧选》（福冈：花书院，2011 年 3 月，计 354 页）、中里见敬等编《滨文库所藏唱本目录》（福冈：花书院，2015 年 12 月，计 278 页）、23. 中里见敬等《滨文库的概要与现状：以 1930 年代为核心的中国演剧资料的宝库》（《九州大学附属图书馆研究开发室年报》2011/2012，2012 年 8 月）、中里见敬《滨一卫所见 1930 年代中国戏剧：一个开拓表演史研究的日本学者》（《文化遗产》2014 年第 4 期，2014 年 7 期）、《滨一卫所见一九三〇年代的中国演剧：京剧》（《中国文学论集》第 43 号，2014 年 12 月）、《滨一卫所见一九三〇年代的中国艺能：北平·天津》（《九州中国学会报》第 53 号，2015 年 5 月）、《滨一卫的北平留学：周丰一回忆录呈现的新事实》（《九州大学附属图书馆研究开发室年报》2014/2015，2015 年 8 月）、《滨一卫的北平留学：作为外务省文化事业部第三种官费留学生的留学形态》（《言语文化论究》第 35 号，2015 年 11 月）、《滨一卫所见一九三〇年代的中国艺能：开封·吴兴》（《九州中国学会报》第 54 号，2016 年 5 月）等等。这些成果反映了“滨

文库”的独特面貌，也展现了“滨文库”的资料文献为中国戏剧和文学研究提供的契机与视角，具有重要参考价值。

得中里见敬教授关照，笔者有幸比较从容的参观确认了“滨文库”的资料文献。除文库的最大亮点——中国古典文学尤其是中国戏剧之外，从中国近代现代文学文化研究的角度来看，滨先生精心蒐集保存下来的资料文献中，包含了中国近现代的诸多重要作品和珍贵版本，如光绪 5 年同文馆集珍版黄遵宪《日本杂事诗》以及日本明治 13 年东京刊本，光绪 22 年福州美华书局版清·李春生撰《东游六十四日随笔》；如 1930 年代后期巴金先生编辑的“文学丛刊”系列作品，包括巴金、曹禺、李健吾等诸多名著；鲁迅、周作人、田汉等作家的重要作品版本；1930 年代出版的各种旅行指南案内书、图说和地图类，如《虎丘山小志》（1934）、《灵岩山志》（1935）、《中华最新形势图》（1934）、《北平旅行指南》（1935）、《北平市指南》（1936）、《北平旅游便览》（1934）、《西北导游》（1935）、《上海（游览）顾问》（1934）、《杭州西湖游览指南》（1929）、《南京游览指南》（1929）、《苏州指南》（1935）等。此类书大多 1930 年代中期出版，并有不同种类可相互参照，对了解各城市的基本情况十分有益。另外像《商人宝鉴》（1936）、《国民政府现行公文程式详解》（1933）、《风俗志》（中华全国，1936）、《酬世大全集》（1932）等书籍，虽非学术研究性书籍，但反而可以广泛了解当时的时代社会生活，具有非凡价值，同时一般图书馆乃至个人，又往往忽略此类书的收藏保存，因此更加值得关注。另外滨一卫先生喜欢摄影，留下了许多影像资料，这也是其他类似“文库”所罕见的。

除《春水》手稿以外，文库还藏有冰心的《寄小读者》（署名“冰心女士著”。北新书局，1941 年 6 月，第 26 版）。此书有多处用铅笔标注的注音字母，可见滨一卫先生曾一字一句、非常认真的阅读过此书，并作为中文教材与学生一起进行学习。

3

九州大学图书馆收藏的《春水》手稿，系现存最早最完整、同时规模最大的冰心手稿这一最终结论，引起九州大学图书馆以及大学方面的高度重视。配合中里见教授论文在《中国现代文学研究丛刊》的刊发时间，九州大学广报部和附属图书馆于 2017 年 6 月 16 日下午举行了有关《春水》手稿的记者招待会，主办方出席者有九州大学广报部及其他有关人员、九州大学附属图书馆馆长宫本一夫教授以及《春水》手稿考察的主要担当者中里见教授等；媒体方面，三大报社（读卖、朝日、每日）、《西日本新闻》和《日中友好新闻》、两大通讯社（时事、共同）、NHK 电视台和西日本电视台等主要媒体悉数出席，显示了日本媒体对手稿发现的重视。由于信息传达的时间差等客观原因，中国媒体缺席了记者招待会，是为遗憾。九州大学方面设定日本时间 6 月 20 日凌晨 1 时整为手稿发现报道的解禁时间。令人欣慰的是，通过各方努力，中国《人民日报》在报道解禁后的第一时间，即北京时间 20 日零点 1 分在《人民

日本》（新媒体）上发出了记者刘军国《时隔 95 年，冰心《春水》手稿在日本九州大学被发现》的报道，引起强烈反响。日本方面的各媒体也纷纷发表新闻报道，同样引起关注。

在福建“冰心文学馆”的帮助下，笔者曾在 6 月中旬致电冰心女士的女儿吴青教授，报告和请教手稿发现的有关问题。6 月 20 日《人民日报》发布报道当天的傍晚，笔者又有幸接到吴青陈恕两教授的电话。吴教授兴致勃勃的询问手稿发现的事情，回忆起童年与父母在日本的五年岁月，并熟练地讲出日语，令人惊异孩童记忆的神奇；吴教授为《春水》手稿串联着许多人生岁月青春友谊，穿越历史的隧道，在 21 世纪的今天宿命般的重现而感叹不已。

作为冰心文学的爱好者，也作为近现代中日文学的研究者，笔者为《春水》手稿的发现欣喜不已，看过手稿之后，禁不住常常想象人们与那洋溢着典雅秀美气质的《春水》手稿对面的瞬间，会是怎样一种情景。

2017,7,11 于日本福冈